

まとめ(5)

*使用頻度が極めて低い強調法を除き、私たちは今、基本形動詞と派生形動詞の全ての活用と、派生形動詞から導かれる動名詞及び分詞の活用を知ることができました。換言すれば、私たちは今、語形変化の学習をほぼ終えたと言えるでしょう。

*この段階に達すれば、原則的に学習者はあらゆる語の語根を推察し、必要があれば辞書の力を借りて、その意味を知ることができます。従って、学習者に残された唯一の課題は、語彙を増やすことと、いくつかの構文法を修得することだけです。そうすればやがて、例えば新聞記事のような、現代的文体と平易な語で書かれた、発音記号のない文章を読解できるようになるでしょう。

<練習>

[1] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- متى اشتريت هذه الدراجة ؟
- اشتريتها منذ شهر لأذهب بها إلى المدرسة .
- هل أنت مسرور بها ؟
- نعم ، لأنني أصبحت لا أتأخر أبدا .
- إلى أين تذهب الآن ؟
- أنا ذاهب إلى مكتب البريد .
- لم لا تدخل معي إلى الدار لنشرب شيئا معا ؟
- يجب أن أصل إلى مكتب البريد قبل الساعة السادسة لأشتري طابعا لهذه الرسالة .
- متى تأتي لزيارتنا في الدار ؟
- سأجد وقتا لذلك في الأسبوع المقبل إن شاء الله . أما في هذه الأسبوع فلا يسمح لي الوقت أن أزورك .

[2] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたはもう一杯紅茶 [非限定単数] が欲しいですか？」

「いいえ、ありがとう。私はそれをたくさん取りたくありません。なぜなら私は眠らないことを (=眠れなくなることを) 恐れているからです。」

「これは強くありません。それは、あなたが眠ることを妨げないでしょう。」

「私の父は、紅茶 [限定単数] は健康 [限定単数] を害すると言いました。」

「恐らく、彼は年寄りですから、紅茶 [限定単数] が彼の健康を害します。一方、私たち二人に関しては、私たちは若いのです。私たちは紅茶 [限定単数] もコーヒー [限定単数] も飲むことができます。」

「私は医者 [非限定単数] に尋ねなければなりません。」

「あなたの両親の具合はどうですか？」

「神の思し召しのままです。」

「あなたの兄弟 [単数] は元気ですか？」

「彼は元気です。神に栄光あれ。彼は8日前から仕事 [限定単数] に戻りました。」

[3] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- هل أزيدك من هذا الكعك ؟
- لا ، شكرا . أنا أحبه كثيرا ، لكن أفضل ألا أكل قطعة أخرى .
- لم لا ؟ أنت لست سميئة ، بل أستطيع أن أقول إنك هزيلة .
- لا أخاف أن أصبح سميئة ، لكن أخاف ألا أتعشى جيدا . قد قال لي الطبيب إنني أحتاج إلى أن أكل كثيرا في الغداء والعشاء .
- إذا أعطيك صحيفة شاي بلا كعك . أظن أنها لن تقطع شهوتك إلى الطعام .
- نعم ، لكن أزيد شايًا خفيفًا لكيلا يمنعني من النوم .
- وفي الفطور هل تأكلين كثيرا ؟
- نعم ، أكثر من الخبز والزبدة ، وقد أكل معهما المعجون .
- وماذا تشربين ؟
- لا أشرب قهوة ولا لبنا ، وإنما أشرب عصيرا .

[4] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「今何時ですか？」

「10時20分です。」

「私たちは2時間先まで昼食をとらないでしょう (=昼食まで2時間以上あります)。そして私は既に空腹です。」

「あなたは朝食に何を食べますか？」

「私は食べません。ただ1杯の牛乳割りのコーヒー (=カフェオレ) を飲むだけです。」

「あなたは今朝空腹ではなかったのですか？」

「いいえ。でも私は食べる時間 [限定単数] がなかったのです。」

「あなたは何時に起床しますか？」

「私は7時に起きます。」

「あなたは6時半に起きるべきです。そうすればあなたは食べられるでしょう。そして遅刻もしないでしょう。」

[5] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- أليس في شباك الإرشادات أحد ؟
- سيرجع المستخدم عن قريب . ماذا تريد ؟

- أريد أن أسجل رسالة . إلى أي شبك أذهب ؟
- إلى الشبك السابع .
- (أمام الشبك السابع)
- لا تطو الظرف من فضلك ، فإن فيه صورا .
- أرى أنك كتبت في العنوان اسم الشارع ولم تكتب رقم الدار .
- إن هذا الشارع ليس فيه أرقام . قد تعودت أن أكتب العنوان هكذا ، ولم تضع لي ولا رسالة .
- أتمنى ألا تضع ، لكن لا تنس إيصالك ، لعلك تحتاج إليه .
- شكرا . هل يمكنني أن أهتف إلى تونس ؟
- نعم ، توجه إلى الشبك الثاني عشر ، وراء هذا الباب .

[6] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたは悲しそうです。この手紙の中に何かあるのですか？」

「私の息子は私に、彼は来週来ることができないと知らせています。」

「なぜですか？ 彼は疲れているのですか、それとも病気ですか？」

「いいえ。でも彼の車は故障しています。そして修理屋は2週間以前には彼のためにそれを修理することができません。なぜなら彼はエンジン [限定単数] を交換しなければならないからです。」

「なぜ彼は飛行機で来ないのですか？」

「飛行機 [限定単数] は高いです。そして、彼らは彼の家族の中に5人います (= 5人家族です)。それから彼は、新しいエンジン [限定単数] の代金を支払わなければなりません。」

「そしてあなたは、あなたの方が彼に会いに行くことはできないのですか？」

「私は行くと思います。私は飛行機 [限定単数] が好きではありません。でも、私は私の息子と彼の家族を訪問するために、それに乗るでしょう。私は彼らを6ヶ月前から見ません。」

[7] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- لم تخبرني بآنك تحتاج إلى سيارة ؟
- أردت أن أهتف إليك ، لكن كان هاتفك متعطلا .
- فما فعلت ؟
- استأجرت سيارة بلا سائق لأربع وعشرين ساعة .
- وهل استطعت أن تصل إلى مدينة الجزائر وترجع منها ؟
- نعم ، لكنني تعبت كثيرا لأنني لم أسترح ولم أنم .
- إن السوق بلا راحة ولا نوم فيه خطر .

- إني أعلم ذلك ، لكن لم أجد أحدا ليسوق معي ، فوجب علي أن أسوق وحدي في الليل والنهار .
- وبكم استأجرت السيارة ؟
- بمائتين وخمسين دينارا .
- فلم لم تسافر بالطائرة ؟
- لأنني كنت أحمل معي عدة حقائب وصناديق ، وكانت هذه الحقائب والصناديق تزن مئة كيلوا .

[8] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたはこの運転手についてどう思いますか？」

「私は彼にとても満足しています。彼は贈り物 [非限定単数] に値します。道 [限定単数] が狭くてたくさんの石 [非限定単数] があつたにもかかわらず、私たちは時間 [限定単数] 前に着きました。」

「なぜあなた達は他の道 [非限定単数] を取らなかったのですか？」

「私たちには選択 [限定単数] がありませんでした。他の道 [限定単数] はとても長いです。私たちは夜 [限定単数] の前に町 [限定単数] に到着することはできなかつたでしょう。」

「あなた方にタイヤ [非限定単数] はパンクしましたか？」

「私たちには2つのタイヤがパンクしました。1回目は私たちがそのタイヤを交換しました。2回目は、そのタイヤを修理するために、運転手 [限定単数] が徒歩で修理店 [非限定単数] に行きました。」

「彼は疲れているようです。」

「はい。でも、今彼は休息することができます。私たちは二日先まで彼を必要としません。」

[9] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- تمهل . إني أخاف الحوادث .
- لا تخف . ليس في هذا الطريق خطر لأنه جيد وليس فيه كثير من السيارات ، ثم إننا لم نبلغ مائة كيلومتر في الساعة .
- هلا نحتاج إلى اشتراء البنزين ؟
- ما زال في السيارة خمسة لترات أو ستة . نستطيع أن نصل إلى الدار بلا أن نزيدها البنزين .
- أنا لست عجلانا ، وأفضل ألا ننتظر الوصول إلى الدار .
- لا أدري هل نجد محطة قبل أن نبلغ الدار .
- أنا أعرف الطريق . سنجد محطة بعد بضعة كيلومترات . وحين نصل إليها تستريح أنت وأسوق أنا .
- أنت لا تحب أن تتركب سيارة ويسوقها سائق آخر .

[10] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたにはたくさんの宿題〔非限定複数〕がありますか？」
「私には2つの計算問題〔非限定〕があります。」
「あなたはそれを一人で解けますか？」
「それらは難しいです。私はあなたが私を助けることを好みます。」
「私にあなたの本を見せなさい。私はそれらを易しいと見出します。」
「あなたは計算〔非限定単数〕に強いです。あなたはすぐに、あらゆる授業〔限定複数〕を理解するでしょう。」
「あなたは私に何を説明することを望んでいるのですか？」
「私は全く理解できません、」
「それでは、私には、今、あなたに全部の授業〔限定単数〕を説明するための今時間がありません。まず運動場〔限定単数〕に行きましょう。そして、私たちが戻って来た時、この問題（＝〔限定複数〕）を学びましょう。」
「あなたは対戦〔限定単数〕が始まったと思いますか？」
「私には分かりません。でも私は、遅れることが好きではありません。私は私の場所を選ぶことが好きです。」

[11] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- هل تعودت أن تذهب إلى العمل على قدميك ؟
- نعم ، لكنني ما زلت أتعب كثيرا .
- فاشتر سيارة .
- ليس لي المال الكافي لاشتر سيارة جديدة . أما السيارات فلا أحبها لأنها تستهلك كثيرا من البنزين .
- فما تريد أن تفعل ؟
- سأشتري دراجة نارية ، فإنها تكفيني للذهاب إلى العمل وللتجول في أيام الراحة .
- لكن هل تستطيع أن تركبها حين ينزل كثير من المطر ؟
- في أيام المطر سيجب علي أن أركب الحافلة .
- هل الحوافل كثيرة بين دارك ومكان عملك ؟
- هي كثيرة قبل الساعة الثامنة . أما بعد الثامنة فتنتقل واحدة في كل نصف ساعة .

[12] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「今朝、私はあなたをあなたのオートバイ上に見ました（＝オートバイに乗っているのを見ました）。でも、あなたは私を（＝私の声を）聞きませんでした。」
「いいえ、私はあなたを（＝あなたの声を）聞きました。でも、落ちないために、振り向きたくなかったのです。」
「あなたは急いでいるようでした。あなたはどこへ行きましたか？」
「私は急いでいませんでした。私は母方の伯父のもとに行きました。彼のもとで一日〔限定単数〕を過ごすためです。」

「彼はどこに住んでいますか？」

「彼は町 [限定単数] の外に、大きな家 [非限定単数] に住んでいます。」

「あなたは彼のもとで何をしますか？」

「私は彼の子供たちと一緒に遊んだり散歩します。時々、私たちは本 [非限定複数] を読んだり、レコード [非限定複数] を聞きます。」

「私は休息の日々 [非限定複数] には一人で留まります。私は次の回 [限定単数] に、あなたと一緒に行くことができますか？」

「私は、私は、母方の伯父の子供たちはあなたの訪問に喜ぶだろうと思います。」

[13] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- هيئ لنا برادة شاي من فضلك .
- نعم ، لكن اخرج واشتر لنا السكر بينما أسخن الماء .
- إني اشترت أمس كيلو من السكر . فهل استهلك ؟
- لا أدري هل أكل أو أعطي للجيران ، لكنني لا أراه في مكانه .
- اطلب في الخزانة .
- قد فتحت الخزانة فوجدت فيها الشاي لكن لم أجد السكر .
- وهل عندنا النعناع ؟
- ما زال قليل منه في الثلاجة ، تستطيع أن تشتري منه أيضا .
- اجعل الماء على النار ، سأرجع بعد خمس دقائق .
- هل عندك المال ؟
- نعم ، عندي أربعة دنانير . ما هو ثمن السكر ؟
- ستكفيك أربعة دنانير لأن السكر بدينارين والنعناع بخمسين سنتيما . لا تتكلم طويلا مع التاجر ، لأن الماء سيغلي عن قريب .

[14] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「私にその肉を少し追加しなさい。それはとてもおいしいです。」

「あなたは紅茶 [非限定単数] も欲しいですか？」

「私は2回目のカップを待つでしょう。なぜなら、1回目はとても強いからです。あなたはいつも良い肉 [限定単数] を持っていますか？」

「私たちの肉 [単数] はいつも良いです。でも、時々それは見出されません。そこで、私たちは肉 [非限定単数] を外から (=外国から) 輸入します。しかし、輸入された肉 [限定単数] は中程度です。」

「あなたのもとではたくさんの魚が見出されると言われています。」

「はい。でも、それは少ししか消費されません。人々はそれを好みません。」

「魚 [限定単数] の消費は応援 (=推奨) されなければなりません。なぜならそれは、健

康に役立つからです。」

[15] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- يا نذير أنت أخرجت الزبدة من الثلاجة ؟
- نعم يا أمي . جاء صاحبي أحمد فقدمت إليه شيئاً من الخبز والزبدة ، وصببت له كأس لبن .
- لكن نسيت أن تعيد الزبدة في الثلاجة ، فقد ذابت تقريباً .
- عفواً يا أمي ! أما زالت طيبة ؟
- نعم ، سأجعلها الآن في الثلاجة ، وبعد ساعة أو ساعتين تصبح كما كانت .
- ما هيأت للعشاء ؟
- ما هيأت شيئاً ، لكن اشتريت لحماً لأشويه لكم . ماذا تريد أن تأكل معه ؟
- سيكفيني اللحم والخبز لأنني أكلت الزبدة والمعجون مع أحمد .
- لكن يجب أن أهياً شيئاً آخر لأبيك وأختك وأخيك لأنهم لم يدخلوا الدار منذ الغداء .
- متى نتعشى ؟
- قال لي أبوك إنه يريد أن نتعشى قبل الثامنة .

[16] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「私はあなた達に新しいゲーム [非限定単数] を提案します。地面に大きな円 [非限定単数] を描きましょう。そして、私たちのうちの10人がそこに入ります。」

「他の者たち [限定複数] は何をしますか？」

「彼らは彼らをボール [限定単数] で打ちます。その十人の一人がボール [限定単数] に触られた時は、その人は円 [限定単数] から出ます。わずか一人の少年 [非限定単数] が残るようになるまで。その少年が勝利者 [限定単数] です。」

「一人の少年 [非限定単数] が円から出る時、彼はゲーム [限定単数] を続けますか？」

「はい。彼は円の少年たち [限定複数] を打ちます。」

「それから、私たちは何をしますか？」

「それから、他の10人の子供たちが円 [限定単数] の中に入ります。私たちの一人一人が1回は円 [限定単数] の中に入るまで。」

[17] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- هل تريدون أن نلعب الدرك واللصوص ؟
- نعم ، لكن لا نستطيع أن نلعبه هنا في الحي . يجب أن نخرج إلى الغابة .
- ما يمنعنا أن نلعبه في حيناً ؟
- إن كثيراً من الناس يحتجون علينا لأننا نرفع أصواتنا . ثم نحن لا نجد أماكن لنكمن فيها ونستريح حين نتعب . ثم إننا نخاف في المدينة أن نجري سريعاً لأن الشوارع فيها الناس وفيها السيارات .

- لم لا ندخل إلى الدور لنستريح فيها ؟
- ليس للحق أن يدخل داره أو دار أحد أصحابه لأن الدركي لا يستطيع أن يتابعه ، لأن سكان الدار قد يمنعونه من الدخول .
- نحن موافقون . يجب أن نتوجه إلى الغابة ، رغم أنها بعيدة .
- لنا الوقت أن نصل إليها فنلعب ساعة أو ساعتين ، ثم نرجع إلى حينا قبل الليل .

[18] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「ここに私の問題があります。『私の父が私に12ディナール与えました。私は8ディナール60サンチーム使いました。私にはいくら残っていますか？』」

「それは易しい計算 [非限定単数] です。でも、あなたは、1ディナールの中に何サンチームあるかを知らなければなりません。」

「その中には百サンチームあります。」

「あなたが1ディナールから60サンチームを減らす時、あなたにはいくら残りますか？」

「40サンチーム残ります。今、私は理解しました。私は12から9を引きます。私は3を見出します。」

「では、問題 [限定単数] に答えなさい。」

「私には3ディナールと40サンチーム残ります。」

「あなたには他の問題 [非限定複数] がありますか？」

「はい。でも私は今、それらを解くための方法を理解しました。私はあなたの助け [単数] を必要としません。」

[19] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- كم تساوي إطارات العجلات عندك ؟
- الواحد يساوي اثنين وتسعين ديناراً .
- أريد أربعة إطارات ، لكن يجب أن تطرح لي شيئاً لأنني صاحب مرأب .
- أنا لا أعرفك ولا أعرف مرأبك .
- ها هي ورقتي ، عليها اسمي وعنوان مرأبي .
- عرفته الآن . هو ذلك المرأب الجديد قرب غرفة السينما .
- نعم ، فتحته منذ أسبوعين فقط .
- إذا أطرح لك اثني عشر في المائة ، كما أطرح لأصحاب المرأب الآخرين . لكن يجب أن تشتري من عندي كل قطع السيارات حين تحتاج إليها .
- نعم ، فكم ثمن الإطارات الأربعة ؟
- ثمنها ثلاثمائة وثمانية وستون ديناراً . تصبح ثلاثمائة وثلاثة وعشرين ديناراً وأربعة وثمانين سنتيماً .

أطرح منها اثني عشر في المائة ، أي أربعة وأربعين دينارا وستة عشر سنتيما .
- أنت تحسب سريعا وجيدا . أنا لا أستطيع أن أحسب مثل هذا الحساب بلا قلم .

[20] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたはこの古い車をいくらで売りますか？」

「それは古く見えますが、まだ4年しか持っていません（＝乗っていません）。私はそれ（＝車）のためにエンジン [限定単数] を交換しました。見なさい。エンジン [限定単数] は3758キロを持っています（＝走りました）。」

「それ（＝エンジン）はほとんど（＝ほぼ）新しいです。でも、タイヤ [限定複数] は古いです。それらも交換するべきです。」

「あなたは5本の新しいタイヤ [限定複数] を400ディナールで見出すでしょう。」

「あなたはいくら要求しますか？」

「私は9000ディナール要求します。」

「私たちの友情を忘れてはいけません。思い出しなさい。私たちは、私たちがサッカーをしていた時、同じチームのメンバーだったことを。」

「他の購入者 [非限定複数] がやって来て、値切りました。でも、私は9000ディナールでそれを売ることが拒みませんでした。あなたになら私はこの値段でそれを放置します（＝売ります）。なぜなら、あなたは私の友人 [限定単数] だからです。」